

## Силабус курсу Лінгвокраїнознавство



Ступінь вищої освіти – бакалавр  
Освітньо-професійна програма  
«Англійсько-український переклад»  
Дні занять: згідно з розкладом  
Консультації: згідно з розкладом  
Рік навчання: I.  
Семестр: II.  
Кількість кредитів: 3  
Мова викладання: англійська

Викладач курсу:	Кандидат філософських наук, доцент кафедри теорії і практики перекладу Кравець Світлана Володимирівна
Контактний телефон	067-78-84-635
E-mail викладача:	<a href="mailto:svitlana.kravets@tnpu.edu.ua">svitlana.kravets@tnpu.edu.ua</a>
Формат дисципліни	Обов'язкова
Обсяг дисципліни	Кредити ЄКТС -3 (90 год.)

### Опис дисципліни

Дисципліна «Лінгвокраїнознавство» спрямована на те, щоб ознайомити студентів із країнознавчими та культурологічними реаліями Великобританії та США, традиціями та звичаями країни, національною символікою, важливими історичними подіями, надбанням художньої літератури, мистецтва, мовним вираженням визначених реалій, а також тими відмінностями англійських культур, які слід враховувати в практичній роботі перекладача.

### Структура курсу

Години лек./сем м	Тема	Результати навчання	Завдання
2/2	Geographical survey. Composition of the country. Political system. National Symbols. Language. Historical sketches of Britain. National Identity. Attitudes. Mentality.	Знання географічного розташування Великої Британії та її складових частин. Розуміння відмінностей між поняттями Великобританія, Об'єднане	Обговорення

		королівство та Британські острови. Знання основних символів країни. Розуміння причин відмінностей національного розвитку Англії, Шотландії, Уельсу та Північної Ірландії.	
2/2	England. Geography.Government.Education. Arts and culture. National icons. Physical and human geography. Traditions. National symbols. London.	Знання про розташування і особливості розвитку Англії. Розуміння причин її домінування над іншими країнами Великобританії. Знання про уряд, освіту, мистецтво, культуру, національних героїв, традиції, національні символи Англії.	Усне опитування, виконання вправ.
2/2	Scotland. Geography.Government.Education. Arts and culture. National icons. Physical and human geography. Traditions. National symbols. Edinburgh.	Знання про розташування і особливості розвитку Шотландії. Розуміння підстав збереження національної самобутності шотландців. Знання їхніх традицій, національних символів, героїв, видатних діячів.	Усне опитування, виконання вправ.
2/2	Wales. Geography.Government.Education. Arts and culture. National icons. Physical and human geography. Traditions. National symbols. Language.	Знання про розташування і особливості розвитку Уельсу. Розуміння особливостей національного розвитку та	Усне опитування, виконання вправ.

		збереження кельтської мови та культури. Знання валійських традицій, національних символів, героїв, видатних діячів.	
2/2	Ireland. System of government and education. National personalities. Language. Northern Ireland. Customs and tradition .Religion. Sightseeing.	Знання про розташування і особливості розвитку Північної Ірландії. Розуміння причин розпаду Ірландії. Знання основних історичних подій, які вплинули на подальшу долю та розвиток Північної Ірландії. Знання ірландських традицій, національних символів, героїв, видатних діячів, релігії.	Усне опитування, виконання вправ, здійснення усного перекладу.
2/2	USA. General Information. Geography. Population .National Symbols.	Знання географічного розташування Сполучених Штатів Америки. Розуміння, чому США є найбільш мультинаціональною та мультикультурною країною у світі. Знання національних символів країни, та видатних географічних та історичних пам'яток.	Усне опитування, виконання вправ.
2/2	US History.	Знання і розуміння особливостей	Усне опитування,

		формування та розвитку США.	виконання вправ.
2/2	System of Government. System of Education. Law. Religion.	Знання особливостей функціонування уряду США, освіти, права та релігії.	Усне опитування, виконання вправ.
2/2	New York City. Washington D.C.	Знання географічного розташування Нью Йорку та Вашингтону. Розуміння особливостей їхнього розвитку та збагачення.	Усне опитування, виконання вправ.
2/2	American Way of Life. Customs and Traditions. Art. Mass Media. National Icons. Music.	Знання особливостей американського способу життя, традицій, звичаїв, мистецтва, культури, національних героїв, музики, кіно тощо.	Обговорення, презентація власних промов.

### Літературні джерела

1. Baranovsky, L.S., Kozikis, D.D. Panorama of Great Britain. – Мн.: Выш. шк., 1990.
2. David Mc Dowall. An Illustrated History of Britain. - Longman Group UK Limited, 1989.
3. Guide to British and American culture. - Oxford University Press, 2000.
4. Guryeva Yu. F. Deep are the roots: a concise history of Britain. - Обнинск: Титул, 1999.
5. Hewitt Karen. Understanding Britain. Perspective Publications Ltd, Oxford, 1994.
6. Killen, R. A short history of Scotland.- Gill & Macmillan, 2006.
7. Miall Antony and Milsted David. The xenophobe's guide to the English. - Oval books, 2005
8. O'Driscoll Britain.The country and its people: an introduction for learners of English. - Oxford, 2003.
9. Williams, B. The age of knights and castles. – World book, 1996.

10. Гапонів А.Б., Возна М.О. Лінгвокраїнознавство. Англомовні країни. - Вінниця: Нова книга, 2005.
11. Ощепкова В.В. Язык и культура Великобритании, США, Канады, Австралии, Новой Зеландии.- М./ СПб.: ГЛОССА/ КАРО, 2006.
12. Письменная О.А. Окна в англоязычный мир (история, география, социальные аспекты, языковая ситуация). – К: ООО “ИП Логос”, 2004.
13. Рум А.Р.У. Великобритания: Лингвострановедческий словарь.- М.: Рус. яз., 2000.

### Політика оцінювання

• **Політика щодо дедлайнів та перескладання:** Роботи, які здаються із порушенням термінів без поважних причин, оцінюються на нижчу оцінку. Перескладання модулів відбувається із дозволу деканату за наявності поважних причин (наприклад, лікарняний).

• **Політика щодо академічної доброчесності:** Усі письмові роботи перевіряються на наявність плагіату і допускаються до захисту із коректними текстовими запозиченнями не більше 20%. Списування під час контрольних робіт та екзаменів заборонені (в т.ч. із використанням мобільних девайсів). Мобільні пристрої дозволено використовувати лише під час онлайн тестування (наприклад, у програмі MOODLE).

• **Політика щодо відвідування:** Відвідування занять є обов'язковим компонентом оцінювання, за яке нараховуються бали. За об'єктивних причин (наприклад, хвороба, міжнародне стажування) навчання може відбуватись в онлайн формі за погодженням із керівником курсу.

### Оцінювання

Остаточна оцінка за курс розраховується таким чином:

Види оцінювання	% від остаточної оцінки
<b>Теми 1-10</b> – обговорення, виконання вправ, презентація діалогів, перекладів, власної промови.	60
<b>Виконання ІНДЗ</b>	20
Підсумковий тест	20

### Шкала оцінювання: національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90 – 100	<b>A</b>	відмінно	
85-89	<b>B</b>	добре	
75-84	<b>C</b>		

64-74	<b>D</b>	задовільно	
60-64	<b>E</b>		
35-59	<b>FX</b>	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання
0-34	<b>F</b>	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни

**До силябусу додано такі матеріали:**

- 1) електронний навчально-методичний комплекс у системі MOODLE.